



A joint Australian Government & State/Territory Health Initiative

Lao



# ຂ້າງສຸດທ້າຍທີ່ທ່ານ ໄປກວດແພ້ ສເມັຍນັ້ນດົນປານໃດແລ້ວ?

ເຮົາສາມາດປ້ອງກັນມະເຮັງປາກມົດລູກສ່ວນໃຫຍ່ໄດ້  
ຖ້າວ່າແມ່ຍິງແຕ່ລະຄົນໄປກວດແພ້ສເມັຍ  
(ກວດມະເຮັງມົດລູກ) ທຸກໆສອງປີ.

National Cervical Screening Program

## ແພ້ສເມັຍແມ່ນຫຍັງ?

ແພ້ສເມັຍແມ່ນວິທີການກວດແບບງ່າຍໆ ເພື່ອກວດເບິ່ງສຸຂະພາບຂອງ  
ມົດລູກ (ປາກມົດລູກ). ການກວດນີ້ ໃຊ້ເວລາແຕ່ພຽງສອງສາມນາທີ  
ແລະ ບໍ່ເຈັບປວດແຕ່ຢ່າງໃດ. ການກວດດັ່ງກ່າວແມ່ນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນ  
ການຕົ້ນຫາ ແລະ ປ້ອງກັນ ມະເຮັງປາກມົດລູກ.

## ເປັນຫຍັງຈຶ່ງຕ້ອງກວດແພ້ສເມັຍ?

ແພ້ສເມັຍສາມາດສະແດງໃຫ້ເຫັນອາການແຕ່ແຮກເລີ້ມຂອງມະເຮັງປາກ  
ມົດລູກ. ປາກມົດລູກ ແມ່ນຢູ່ທາງໃນຂ່ອງຄອດຂອງທ່ານ ແລະ ແມ່ນ  
ທາງເປີດ ເຂົ້າໄປຫາພືກມົດລູກ.

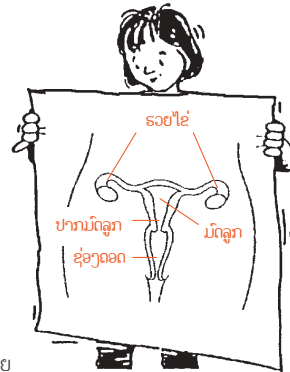
ບາງເທື່ອ ເຊລ໌ນ້ອຍໆໃນມົດລູກຂາດ  
ເກີດມີການປ່ຽນແປງຂຶ້ນ ໂດຍທີ່  
ເຊລ໌ຊຶ່ງມີສຸຂະພາບດີຢູ່ນັ້ນ  
ກັບກາຍມາມີອາການ  
ທີ່ບໍ່ດີຂຶ້ນ (ຕິດປົກກະຕິ) ກໍເປັນໄດ້.

ອາການດັ່ງກ່າວ  
ອາດເກີດຂຶ້ນໄດ້ໂດຍທີ່ທ່ານ  
ບໍ່ຮູ້ສຶກຕົວເລີຍ.  
ທ່ານໝໍເປັນປົວເຊລ໌ທີ່ຕິດປົກ  
ກະຕິເຫລົ່ານັ້ນ ກ່ອນທີ່ມັນຈະກັບກາຍ  
ເປັນໂຮມມະເຮັງ.

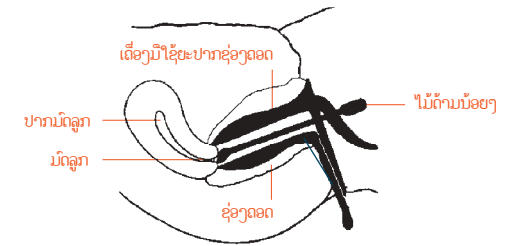
ມະເຮັງປາກມົດລູກ ຊຸມິດທີ່ເປັນກັນຫຼາຍທີ່ສຸດນັ້ນ ສາມາດປ້ອງກັນໄດ້  
ສອດ 90% ຖ້າວ່າ ເຮົາຕົ້ນພົບການປ່ຽນແປງຂອງເຊລ໌ແຕ່ຕົ້ນ ແລະ  
ປິ່ນປົວທັນເວລາ

## ໃຜແດ່ຕ້ອງກວດແພ້ສເມັຍ?

ຖ້າທ່ານເຄີຍຮ່ວມເພດມາກ່ອນ ທ່ານຕ້ອງກວດແພ້ສເມັຍທຸກໆສອງປີ.  
ແມ່ຍິງທຸກຄົນຕ້ອງກວດແພ້ສເມັຍຍ່າງສາມາສເມີ, ຈົນອາຍຸສອດ 70 ປີ.



## ກວດແພ້ສເມັຍແມ່ນກວດແບບໃດ?



## ການກວດມີວິທີການດັ່ງນີ້...

ກ່ອນອື່ນໝົດ ທ່ານໝໍຈະບອກໃຫ້ທ່ານແກ້ເຄື່ອງມືຈາກສ່ວນແອວ  
ລົງໄປ ແລະ ນອນຫງາຍເພື່ອຮັບການກວດ. ທ່ານສາມາດຂໍເອົາ  
ທ່ານໝໍ ແມ່ຍິງໄດ້.

ຫລັງຈາກນັ້ນ ທ່ານໝໍກໍຈະໃຊ້ດິນປາກເບັດ (ຊຶ່ງແມ່ນເຄື່ອງ  
ມືແພດຊຸມິດນຶ່ງ) ເພື່ອເປີດປາກຊ່ອງຄອດ.

ຈາກນັ້ນເພິ່ນຈະໃຊ້ແປງນ້ອຍໆ ຫລື ໄມ້ດ້າມນ້ອຍໆ (ເຄື່ອງມືແພດເປັນ  
ດ້າມນ້ອຍໆຊຶ່ງເຮັດດ້ວຍພລາສຕິກ ຫລື ໄມ້) ຕ້ອຍເອົາເຊລ໌ ຈຳນວນ  
ນຶ່ງຢ່າງເບົາໆ ຈາກປາກມົດລູກ.

ທ່ານໝໍຈະເອົາເຊລ໌ເຫລົ່ານັ້ນ ຕ້ອຍໃສ່ໄວ້ເທິງແຜ່ນແກ້ວ  
ແລະ ສົ່ງໄປຫາຫ້ອງທົດລອງເພື່ອກວດ  
ເບິ່ງໂດຍໃຊ້ກ້ອງຈຸລທັດ.



## ຈະເຮັດຢ່າງໃດກັບຜົນການກວດ?

ເວລາທ່ານກວດແພັບສ໌ເມັຍ ເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ທ່ານຕ້ອງຖາມທ່ານ ໝໍເຢັ່ງວ່າ ອີກຄົນປານໃດ ຈຶ່ງຈະຮູ້ຜົນການກວດ ແລະ ຈະຮູ້ຜົນ ການກວດໄດ້ຢ່າງໃດ.

ຜົນການກວດສ່ວນໃຫຍ່ແມ່ນບໍ່ມີຫຍັງຕິດປົກກະຕິ.

## ຖ້າວ່າຜົນການກວດສະແດງວ່າ ຕິດປົກກະຕິແດ

### ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນ?

ຖ້າຜົນການກວດຂອງທ່ານອອກມາວ່າ ຕິດປົກກະຕິ ກໍບໍ່ໄດ້ໝາຍ ຄວາມວ່າ ທ່ານເປັນມະເຮັງ.

ອາດໝາຍຄວາມວ່າທ່ານມີອາການບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ຮ້າຍແຮງ ຊຶ່ງທ່ານ ໝໍສາມາດປິ່ນປົວໄດ້.

ເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ທ່ານຕ້ອງໄດ້ປຶກສາກັບທ່ານໝໍຂອງທ່ານວ່າ ຜົນ ການກວດນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າແນວໃດ ແລະ ທ່ານຈະໄດ້ຮັບການ ປິ່ນປົວແບບໃດແດ່?

## ຫລັງຈາກນັ້ນຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນ?

ບາງເທື່ອ ແມ່ຍິງອາດຈະຕ້ອງໄດ້ກວດແພັບສ໌ເມັຍຖີ່ຂຶ້ນ. ແມ່ຍິງບາງ ຄົນອາດຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ໄປຫາທ່ານໝໍຊ່ຽວຊານສະເພາະ,

ຖ້າເຊລ໌ມີອາການທີ່ສຸຂະພາບບໍ່ດ່ວຍດີ ທ່ານໝໍກໍຈະສາມາດ ປິ່ນປົວໄດ້ທັນເວລາ.

ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ທ່ານໄດ້ປຶກສາກັບທ່ານໝໍຂອງທ່ານວ່າ ວິທີປິ່ນ ປົວແບບໃດທີ່ດີທີ່ສຸດຕໍ່ຕົວທ່ານ.

## ຕອນນີ້ ຂ້ອຍຫນົດປະຈຳເດືອນແລ້ວ

### ຂ້ອຍກໍຍັງຕ້ອງກວດແພັບສ໌ເມັຍຢູ່ບໍ່?

ແມ່ນແລ້ວ ທ່ານຕ້ອງໄດ້ກວດ ເພາະວ່າເປັນຊັ້ນທີ່ຈະເປັນມະເຮັງປາກ ມົດລູກສູງຂຶ້ນຕາມອາຍຸ ສະນັ້ນ ຈຶ່ງເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຕ້ອງໄດ້ສືບຕໍ່ກວດ ແພັບສ໌ເມັຍທຸກສອງປີ ເຖິງແມ່ນວ່າຈະຫມົດປະຈຳເດືອນແລ້ວກໍຕາມ.

## ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດຫມັນແລ້ວ (ຜ່າເອົາມົດລູກອອກ)

### ຂ້ອຍກໍຍັງຕ້ອງໄດ້ກວດແພັບສ໌ເມັຍຢູ່ບໍ່?

ທ່ານອາດຈະຍັງຕ້ອງໄດ້ກວດແພັບສ໌ເມັຍອີກຢູ່. ຂໍໃຫ້ປຶກສາກັບທ່ານໝໍຂອງທ່ານເບິ່ງ.

## ຂ້ອຍໄດ້ສັງເກດເຫັນວ່າ ຂ້ອຍມີເລືອດອອກ

### (ເລືອດອອກທີ່ບໍ່ປົກກະຕິ)

ຖ້າທ່ານມີເລືອດອອກບໍ່ປົກກະຕິ ຫລື ມີຫນອງໄຫລອອກມາຈາກຊ່ອງ ຄອດ, ໃຫ້ໄປຫາທ່ານໝໍໂດຍດ່ວນທີ່ສຸດ.

## ຈະຕ້ອງເສັຍເງິນຫລາຍປານໃດເປັນຄ່າກວດ

### ແພັບສ໌ເມັຍ?

ທ່ານໝໍບາງຄົນ, ຄລິນິກ ແລະ ສູນສຸຂະພາບບາງແຫ່ງ ກວດແພັບສ໌ ເມັຍໃຫ້ທ່ານໂດຍບໍ່ຄິດຄ່າແຕ່ຢ່າງໃດ. ບາງບ່ອນກໍແກ້ບເງິນ. ໃຫ້ຖາມ ເບິ່ງຄ່າບໍລິການກ່ອນເຮັດນັດພົບ. ໃຫ້ເລືອກໃຊ້ບໍລິການກັບຜູ້ທີ່ໃຫ້ ຄວາມສະດວກແກ່ທ່ານ ແລະ ບໍ່ຄ້າຍຄ່າແພງ.

## ຂ້ອຍຈື່ບໍ່ໄດ້ວ່າ ຂ້ອຍກວດແພັບສ໌ເມັຍເທື່ອສຸດ

### ທ້າຍຄົນປານໃດແລ້ວ?

ທ່ານໝໍ ຫລື ຄລິນິກສຸຂະພາບທີ່ທ່ານເດີຍໄປຫາ ອາດມີລະບົບ ເຕືອນກຳໄດ້ ເມື່ອເຖິງເວລາກວດແພັບສ໌ເມັຍຂອງທ່ານຄັ້ງຕໍ່ໄປ.

ທຸກໆຮັດ ມີລະບົບລົງທະບຽນຊຶ່ງເປັນບ່ອນທີ່ແກ້ບຜົນການກວດຂອງ ທ່ານໄວ້. ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຜົນການກວດ ໄດ້ຖືກແກ້ບໄວ້ເປັນຄວາມລັບຊຶ່ງ ເປັນຜົນບັງຄັບທາງກົດໝາຍ.

ຫນ່ວຍທະບຽນນີ້ ຈະເຮັດໜ້າທີ່ເປັນຜູ້ເຕືອນທ່ານ ຖ້າກາຍກຳນົດ ຍາມກວດແພັບສ໌ເມັຍຂອງທ່ານແລ້ວ ຫລື ກາຍຍາມທີ່ທ່ານຕ້ອງໄປ ຮັບການປິ່ນປົວຫລັງຈາກກວດແລ້ວ.

ຖ້າທ່ານບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຕົວທ່ານ ຖືກແກ້ບໄວ້ໃນຫນ່ວຍ ທະບຽນກຳໄດ້ ແລະ ໃຫ້ບອກຈຸດປະສົງໃຫ້ທ່ານໝໍຂອງທ່ານຊາບ.

## ຂ້ອຍຈະໄປກວດແພັບສ໌ເມັຍໄດ້ຢູ່ໃສ?

ແມ່ຍິງບາງຄົນຮູ້ສຶກອາຍ ບໍ່ຢາກກວດແພັບສ໌ເມັຍ. ການເລືອກຄົນກວດ ແລະ ສະຖານທີ່ຊຶ່ງທ່ານຮູ້ສຶກສະບາຍໃຈ ອາດຊ່ວຍໄດ້. ທ່ານສາມາດ ເຮັດນັດພົບເພື່ອກວດກັບ ທ່ານໝໍຂອງທ່ານ, ນາງພຍາບານ ຫລື ຄລິນິກວາງແຜນຄອບຄົວ ໃນເຂດທ້ອງຖິ່ນຂອງທ່ານ. ທ່ານສາ ມາດຂໍເອົາທ່ານໝູ່ຍິງກວດແພັບສ໌ເມັຍໃຫ້ທ່ານໄດ້.

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຜູ້ແປພາສາໃນນີ້ກວດນັ້ນ ກໍຂໍໃຫ້ບອກເຂົາເຈົ້າຮູ້ ຕອນທ່ານເຮັດນັດພົບ.

## ຖ້າທ່ານຕ້ອງການລາຍລະອຽດເພີ່ມຕື່ມກ່ຽວກັບເລື່ອງການປ້ອງກັນໂຮ

ກມະເຮັງປາກມົດລູກ, ກຳໃຫ້ໂທສະສັບຫາເບີ **13 15 56**

(ໂດຍເສັຍຄ່າ ໂທສະສັບໝໍມະດາ ແບບໂທຣໃນທ້ອງຖິ່ນ).

## ຖ້າທ່ານມີບັນຫາເລື່ອງປາກພາສາອັງກິດບໍ່ໄດ້ດີ ຂໍໃຫ້ໂທສະສັບຫາ

ຫນ່ວຍບໍລິການແປເອກກະສານ ແລະ ແປພາສາ ເບີ **13 14 50**

ເພື່ອຂໍໃຫ້ເຂົາໂທຣຊ່ວຍ, ການໂທຣເບີນີ້ ກໍສ່ຍເທົ່າກັບຮາດາໂທຣ ໝໍມະດາ ໃນເຂດທ້ອງຖິ່ນເຊັ່ນກັນ.

[www.cervicalscreen.health.gov.au](http://www.cervicalscreen.health.gov.au)



A joint Australian Government & State/Territory Health initiative